

## УСЛОВИЯ

### АРЕНДА

Данный договор имеет целью АРЕНДУ ТУРИСТИЧЕСКИХ АПАРТАМЕНТОВ и не подразумевает использования помещений в качестве постоянного местожительства, так как его основным назначением является удовлетворение потребностей в жилье арендатора, который в этом договоре выступает в качестве ГОСТЯ, и чье обычное место жительства указано в его личных данных в формуляре бронирования.

ГОСТЬ под свою ответственность подтверждает достоверность персональных данных, указанных при бронировании, включая указанный ГОСТЕМ адрес, который соответствует его постоянному месту жительства.

### ПРЕДМЕТ АРЕНДЫ.

Цель LUGARIS APARTMENTS S.L. - на условиях туристической аренды сдать во временное пользование выбранные апартаменты вместе с мебелью, бытовой техникой и предметами домашнего обихода, которые LUGARIS APARTMENTS S.L. включил в свое рекламное предложение, распространенное через различные маркетинговые каналы, предварительно утвержденные LUGARIS APARTMENTS S.L. Таким образом, согласно условиям бронирования и договора, под АПАРТАМЕНТАМИ понимается не только недвижимое имущество, но также мебель и предметы домашнего обихода в качестве составляющих того же недвижимого имущества.

### БРОНИРОВАНИЕ.

После оплаты 1-й ночи проживания или полной стоимости пребывания в зависимости от типа тарифа, LUGARIS APARTMENTS S.L. обязуется в ближайшее время отправить ГОСТЮ подтверждение бронирования с целью последующего оформления аренды квартиры.

В вышеупомянутом письме будут указаны:

- a) Выбранные апартаменты.
- b) Время пребывания.
- c) Количество уполномоченных лиц.
- d) Общая стоимость, цена, уплаченная кредитной картой или банковским переводом с номера банковского счета.

При наличии разницы между оплатой проживания и общей стоимостью туристической аренды, эта разница будет указана в вышеупомянутом письме и должна быть оплачена в момент въезда в апартаменты вне зависимости от возникновения других сумм к оплате ГОСТЕМ за период проживания. LUGARIS APARTMENTS S.L. уполномочен списать указанную разницу с номера счета или кредитной карты, с которых было осуществлено бронирование.

Если по какой-либо причине не будет получено условленную в бронировании сумму, LUGARIS APARTMENTS S.L. не отправит подтверждение, а туристическая аренда будет считаться НЕ заключенной.

## СУММЫ, НЕ ВХОДЯЩИЕ В СТОИМОСТЬ БРОНИРОВАНИЯ.

Цена бронирования не включает:

- Полупансион, полный пансион или завтрак.
- Дополнительные расходы, такие как дополнительные дни или увеличение количества проживающих людей.
- Суммы дополнительных услуг, предлагаемых в LUGARIS APARTMENTS S.L., которые могут быть заказаны ГОСТЕМ по прибытию.
- Сумма залога.
- Местный туристический налог.

## СРОКПРЕБЫВАНИЯ.

Главным условием контракта является то, что пребывание съёмщика в выбранных апартаментах должно точно соответствовать периоду времени, указанному в нем же подписанном бронировании.

Если по истечению срока ГОСТЬ не освободит и не оставит в распоряжении LUGARIS APARTMENTS S.L. взятые в аренду апартаменты и/или мебель, согласно положению о штрафных санкциях согласованных между сторонами, он обязан оплатить в трехкратном размере установленную в договоре арендную плату за всё непредусмотренное в бронировании время проживания в апартаментах, а также возместить соответствующие убытки. Сумма, полученная в результате исполнения этого положения о штрафных санкциях, будет снята в момент выселения с того же номера счета или кредитной карты, с которой была осуществлена оплата бронирования. С настоящего момента данное списание уполномочено ГОСТЕМ.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ НЕДВИЖИМОГО ИМУЩЕСТВА.

1. Ремонтно-строительные работы в апартаментах. Строго запрещается проведение ГОСТЕМ любых ремонтно-строительных работ.
2. Правильная эксплуатация апартаментов. Гость во время пребывания в апартаментах несет ответственность за их содержание в исправном состоянии и обязан вернуть их в том же состоянии. Он будет нести ответственность за любые поломки, повреждения или потери, произошедшие в апартаментах, с мебелью, приборами, ключами и т.д.

По окончании срока аренды, с ГОСТЯ будет снята плата за сломанные или поврежденные объекты, эта сумма будет вычтена из залога. В случае, если сумма залога не покрывает их стоимость, ГОСТЬ даёт разрешение на списание разницы с того же номера счета или кредитной карты, с которых была произведена оплата за бронирование. Несмотря на это,

ГОСТЬ обязуется как можно раньше сообщить о повреждениях или поломках любой мебели или приборов в апартаментах.

3. Запрет на Передачу/Субаренду. Строго запрещается полная или частичная передача забронированных апартаментов или их субаренда в соответствующих случаях. В связи с этим в апартаментах сможет проживать только указанное в бронировании количество лиц. Для изменения количества человек требуется специальное разрешение от LUGARIS APARTMENTS S.L., что повлечет за собой дополнительные расходы, которые должны быть выплачены в момент уведомления посредством разрешения списания в тот же момент с того же номера счета или кредитной карты, с которых была осуществлена оплата бронирования.

4. Запрет на ведение коммерческой/предпринимательской деятельности в апартаментах. Хотя апартаменты НЕ используются в качестве постоянного места проживания, в любом случае строго запрещается ведение любого вида коммерческой/предпринимательской деятельности в арендованных апартаментах.

5. Запрет на деятельность, мешающую спокойствию третьих лиц/жильцов дома. Строго запрещены все виды деятельности, вызывающие дискомфорт, травмы или наносящие ущерб третьим лицам/жильцам дома, такие как гуляния, нарушения порядка, курение в помещении и т.д. ГОСТЬ и его спутники обязуются соблюдать правила комитета жильцов дома и не осуществлять нарушающую спокойствие, вредную или антиобщественную деятельность по соседству и не хранить опасные вещества. В случае любого инцидента ГОСТЬЮ не будет возвращен залог. Если по причине серьезности или неоднократности инцидента будет принято решение о выселении из апартаментов, соглашение будет немедленно расторгнуто, сумма, оплаченная за оставшееся время, которым из-за выселения ГОСТЬ не смог воспользоваться, также как и залог в качестве возмещения убытков, не будут возвращены.

6. Запрет на проведение в доме деятельности, связанной с проституцией или торговлей наркотиками.

7. Запрет на использование апартаментов в качестве постоянного местожительства. Предназначением арендованных апартаментов является «Туристическая аренда», ни в коем случае их нельзя использовать в качестве обычного и постоянного места жительства ГОСТЯ, поскольку это противоречит предпринимательской деятельности LUGARIS APARTMENTS SL. Строго запрещено прописываться в данных апартаментах. LUGARIS APARTMENTS SL оставляет за собой право аннулировать бронирование и/или контракт в случае выявления проведения ГОСТЕМ действий с целью остаться на постоянное место жительства в доме, а также право требовать возмещения убытков, нанесенных таким видом деятельности. Посещение

апартаментов собственником. ГОСТЬ соглашается разрешить собственнику или уполномоченному им лицу посещение апартаментов с целью проверки состояния имущества и его использования и сохранности.

LUGARIS APARTMENTS S.L оставляет за собой право в зависимости от фактов классифицировать нарушения этих правил и применить соответствующие меры, при этом поводом для прекращения договора являются только серьезные или повторяющиеся нарушения обязательств, указанных в контракте.

## ЗАЛОГ

Для того, чтобы гарантировать правильную эксплуатацию забронированных апартаментов, в момент въезда у ГОСТЯ будет заблокировано/списано 200€ в качестве залога, который будет отвечать возможным нарушениям, плохому поведению или повреждениям, нанесенным апартаментам или мебели во время его пребывания, а также любым расходам, не оплаченным ГОСТЕМ. Если эти убытки или расходы превышают сумму залога, то ГОСТЬ официально разрешает LUGARIS APARTMENTS S.L списать их со своего расчетного счета или кредитной карты.

Возврат остатка залога будет осуществлен в день прекращения договора (выезда/check out из апартаментов) при условии соблюдения согласованных условий надлежащего состояния и чистоты апартаментов. В случае отмены или аннулирования кредитной карты по какой-либо причине ГОСТЬ обязуется сообщить об этом LUGARIS APARTMENTS S.L и представить другие гарантии с целью обеспечения залога. Нарушение этого пункта приведет к расторжению договора.

## ЗАЕЗД И ВЫЕЗД ИЗ АПАРТАМЕНТОВ.

1. Заезд. Для обеспечения должного сервиса для ГОСТЯ, он должен сообщить дату и время прибытия. Задержки не будут влиять на сумму бронирования за проживание, возврат любой суммы за такие задержки не будет осуществлен.

Постановляется:

а) Время заезда в апартаменты – после 15.00.

Заезды после 00.00 ночи дополнительно оплачиваются суммой в размере 50 €.

ВАЖНО: Если ГОСТЬ не предупреждает о своем времени прибытия или о любой задержке относительно ранее условленного времени, он должен учитывать, что LUGARISAPARTMENTSS.L отвечает на звонки по заездам только до 1:00 ночи.

б) ГОСТЮ будет предоставлен набор ключей от апартаментов, а также подробная информация об обслуживании 24 часов в сутки и о других дополнительных услугах, предлагаемых LUGARIS APARTMENTS SL и не включенных в стоимость бронирования.

в) ГОСТЬ обязуется принять блокировку/списание суммы залога.

г) ГОСТЬ обязуется предоставить удостоверение личности или паспорт или другой официальный документ, позволяющий идентифицировать его личность, а также всех его сопровождающих. Этот документ будет отсканирован с целью заполнения информации, необходимой для списка полиции в соответствии с требованиями закона.

2. Выезд. Выезд/check out из апартаментов должен быть осуществлен в указанный при бронировании день до 11:00 утра.

Постановляется:

а) Крайнее время выезда из апартаментов – 11:00 утра.

б) При выезде из апартаментов ключи должны быть оставлены в приёмной.

в) В случае необходимости должны быть оплачены причитающиеся суммы за дополнительные услуги во время пребывания.

г) LUGARIS APARTMENTS S.L. осуществит возврат залога в день выезда из апартаментов после того, как удостоверится в надлежащем состоянии и чистоте, а также отсутствии любых задолженностей.

КЛЮЧИ.

У LUGARIS APARTMENTS S.L. есть в распоряжении главный ключ от апартаментов, предмета данного арендного договора, который может быть использован только в следующих случаях с официального согласия ГОСТЯ: 1) утеря двух наборов ключей; 2) опасность, риск или серьезные неудобства по отношению к любому из постояльцев, к апартаментам или для соседних квартир/домов; 3) серьезное или неоднократное нарушение правил апартаментов; 4) действия, направленные на использование апартаментов в качестве постоянного местожительства; 5) не освобождение апартаментов в согласованный между сторонами день, без ущерба для оплат, которые LUGARIS APARTMENTS S.L. может списать из залога или с того же банковского счета или кредитной карты, с которых был произведен платеж бронирования, также как и для возмещения убытков, которые могут быть понесены вследствие не выселения из апартаментов, и для дополнительных выплат по аренде в качестве штрафной неустойки.

Вход в апартаменты в этих случаях подразумевает немедленное расторжение договора туристической аренды, при этом LUGARIS APARTMENTS S.L. гарантирует, что личные вещи ГОСТЯ будут находиться на должном хранении в течение 24 часов, чтобы ГОСТЬ смог их забрать.

В случае утери по какой-либо причине ключа будут списаны 30€ (включая НДС).

ИЗМЕНЕНИЯ БРОНИРОВАНИЯ.

ГОСТЬ может продлить согласованное бронирование при условии, что апартаменты свободны на другие даты, предполагая соответствующее увеличение общей суммы за проживание в апартаментах.

LUGARIS APARTMENTS SL не гарантирует наличие дополнительных ночей, не предусмотренных или не указанных в первоначальном бронировании.

#### ОТМЕНА БРОНИРОВАНИЯ.

ГОСТЬ может отменить бронирование путем письменного уведомления LUGARIS APARTMENTS S.L., по факсу или по электронной почте [reservas@lugaris.com](mailto:reservas@lugaris.com). Любая отмена предполагает для ГОСТЯ штраф на следующих условиях:

#### Гибкийтариф

-За 7 дней до даты заезда можно отменить или изменить бронирование без оплаты штрафной неустойки. В течении 6 дней до заезда неустойка составит оплату первой ночи.

#### Невозмещаемыйтариф

- Без опции отмены или изменения бронирования.

#### ОБЩИЕ ЗАТРАТЫ И РАСХОДЫ ЗА ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ.

Общие расходы на услуги, за комитет жильцов и жилищно-коммунальные услуги апартментов уже включены в условленную арендную плату.

ГОСТЬ обязуется благоразумно пользоваться жилищно-коммунальными услугами, предоставленных в апартаментах, при этом LUGARIS APARTMENTS S.L. оставляет за собой право применять соответствующие действия в случае их небрежного и/или мошеннического использования, которое может привести к материальным убыткам.

#### УБОРКА АПАРТАМЕНТОВ И ЧИСТКА ДОМАШНИХ ВЕЩЕЙ.

LUGARIS APARTMENTS S.L. предлагает в качестве услуги, включенной в стоимость бронирования, уборку квартиры и чистку домашних вещей (простыней и полотенец). Как уборка апартментов, так и смена домашнего белья проводятся при выезде (check out) или заезде (check in), а также один раз при пребываниях более 4 дней, при этом ГОСТЬ имеет возможность заказать как дополнительную услугу уборку большее количество раз. В связи с этим ГОСТЬ официально разрешает LUGARIS APARTMENTS S.L. вход в апартменты для этой цели.

#### СЕЙФ.

LUGARIS APARTMENTS S.L. предоставляет ГОСТЬЮ в пользование СЕЙФ. Во всех апартаментах есть сейф, включенный в стоимость бронирования, в котором ГОСТЬ может хранить ценные вещи.

В соответствующих случаях ГОСТЬ обязуется уведомить LUGARIS APARTMENTS SL о хранении ценностей или денежных сумм, равных или превышающих 250 €.

На основании отношений туристической аренды, LUGARIS APARTMENTS S.L. не несет ответственности за кражи/хищения собственности, хранящихся в апартаментах.

#### ПОЛИТИКА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ

В соответствии с Законом 15/1999 от 13 декабря «О защите персональных данных» (LOPD), LUGARIS APARTMENTS S.L. (www.lugaris.com) доводит до сведения Пользователя, что любые личные данные, добровольно предоставленные в любое время с помощью форм или других способов для нашей компании или наших сотрудников, будут включены в автоматизированную базу личных данных, созданную и находящуюся под ответственностью LUGARIS APARTMENTS S.L. (www.lugaris.com), и будут рассматриваться с единственной целью исполнить Ваш заказ эффективно, управлять записями пользователей, предоставлять любые другие услуги, запрошенные пользователями, а также для распространения сведений об акциях, в которых они могут быть заинтересованы.

Таким образом, в соответствии с изложенным в законе LOPD, Вы можете осуществлять в любое время свое право на доступ, исправление, аннулирование и возражение, написав на адрес нашей штаб-квартиры:

LUGARIS APARTMENTS S.L.

Carrer Vidal i Valenciano 14 Bjs

08005 Barcelona

Вы также можете воспользоваться этими правами, написав на следующий адрес [info@lugaris.com](mailto:info@lugaris.com) с указанием темы: <<Личные данные>>. Для того, чтобы информация, содержащаяся в наших базах всегда была актуализированной и не содержала ошибок, мы просим Пользователя как можно скорее сообщать нам о изменениях и исправлениях персональных данных.

#### Меры безопасности

Обратите внимание, что были приняты все меры безопасности технического и организационного характера, необходимые для обеспечения защиты персональных данных и для упреждения их изменения, утраты, обработки и/или несанкционированного доступа, принимая во внимание техническое состояние оборудования, характер хранящихся данных и рисков, которым они подвергаются, в соответствии с положениями Статьи 9 Закона LOPD и Главе VIII Королевского указа 1720/2007 от 21 декабря, который утверждает новые положения Органического закона о защите данных личного характера.

Как с нами связаться в случае комментариев и вопросов

Мы готовы ответить на ваши вопросы, замечания или комментарии относительно нашей компании, наших услуг, нашего веб-сайта или нашей политики конфиденциальности. Мы предлагаем следующие способы связи с нами:

LUGARIS APARTMENTS SL 2005, S.L.

Calle Vidal i Valenciano 14

08005 de Barcelona

Tel: +34 648 784 702

e-mail: info@lugaris.com

#### ИНЦИДЕНТЫ.

Любые инциденты или жалобы, которые могут быть у ГОСТЯ во время пребывания в арендованных апартаментах, могут быть переданы LUGARIS APARTMENTS S.L. через офис-центр менеджмента или по предоставленному круглосуточному телефону с целью разрешения таковых ситуаций. В любом случае в вышеупомянутом офисе LUGARIS APARTMENTS S.L. ГОСТЬ всегда сможет воспользоваться Книгой жалоб.

#### ЮРИСДИКЦИЯ.

Стороны договора подчиняются юрисдикции судов и трибуналов места, где находятся оговоренные апартамент, то есть города Барселона, официально выражая отказ от другой юрисдикции.

Таким образом, для толкования и выполнения настоящего контракта к применению подлежат законы Испании, а именно Гражданского кодекса и законов, применимых к туристической аренде. Поскольку данный договор касается Туристической Аренды, то Закон о городской аренде в данном случае исключается, а применяются нормативы, регулирующие туристический сектор.

#### ПРАВИЛА АПАРТАМЕНТОВ

Во время пребывания в апартаментах необходимо соблюдать следующие правила:

##### ШУМ

Запрещается шуметь (громкие голоса, музыка) после 21:00.

Вечеринки и гуляния запрещены.

##### БЕЗОПАСНОСТЬ

Обязательно проверять закрыта ли входная дверь дома.

Следует оставлять закрытыми окна и двери балкона/террасы каждый раз, когда покидаете апартаменты, также как и запирать входную дверь апартаментов.

#### МУСОР

Не оставлять мусорные мешки на лестничной клетке или у входа в дом. Мусор следует оставлять в специальных баках на улице возле дома.

#### КУРЕНИЕ

Запрещается курить в апартаментах.

#### ЖИВОТНЫЕ

Не допускается содержание животных в апартаментах LUGARIS, за исключением собаки-поводыря. В таком случае ГОСТЬ должен предоставить подтверждающие это документы.

#### ЭЛЕКТРИЧЕСТВО И КОНДИЦИОНИРОВАНИЕ.

При выходе из апартаментов следует выключать свет и кондиционер. Для нас очень важна наша философия сохранности окружающей среды. Не ответственное использование может повлечь за собой штраф.

#### ПОВЕДЕНИЕ

Не разрешается использовать апартаменты в целях отличных от проживания.

О любом ущербе, причиненном апартаментам или их содержимому, должно быть немедленно сообщено в LUGARIS APARTMENTS S.L. Арендатор несет ответственность за данный ущерб, стоимость которого будет снята с кредитной карты ГОСТЯ.

ГОСТЬ и его спутники обязуются вести себя надлежащим образом и соблюдать основные правила во время их пребывания в апартаментах.

В случае какого-либо инцидента ГОСТЮ не будет возвращен залог, и если по причине серьезности или повторяемости инцидента будет необходимым выселение из апартаментов, договор будет немедленно аннулирован. В этом случае ГОСТЬ лишается уплаченной суммы и залога, которые пойдут на возмещение убытков.

ГОСТЬ подтверждает, что прочитал и понял этот договор, и подписывает его на первой странице, выражая с ним свое согласие.